

貫通日本語



第5辑

[Http://www.kantsuu.com](http://www.kantsuu.com)

日汉双语·有声读物

かんづうにほんご

親子どんぶり

絶対彼氏

ドコモのデータ通信サービス、その知られざる実力とは

八人の真ん中

乳母車

遠隔捜査-真実への23日間

大切にするよ

日本にある李白の『静夜思』

のんびり山歩き・高尾山へ行こう!



东南大学出版社
SOUTHERN CHINA PRESS

2009全新版

貫通日本語



第5辑

[Http://www.kantsuu.com](http://www.kantsuu.com)

日汉双语·有声读物

かんづうにほんご

- 贴近生活的节奏
- 读懂日本的点滴
- 融会贯通于书籍
- 满足读者的需求

东南大学出版社

·南京·

内容提要

由“贯通日本网站”资深日语老师与日本友人精心编著的《贯通日本语》系列有声读物，是一本旨在帮助广大读者提高日语水平的语言学习类图书。书中日汉对照，能满足日语学习者、日企职员、赴日留学或工作人员、以及日语爱好者等广大读者的不同需求或口味。

本书不仅含有前沿娱乐资讯和动漫等内容，还融入了语言学习、职场生涯、科技时代、生活百态、游戏天地等板块，极大地提高了内容的含金量。它跨越文化沟壑，真正成为了解日本的直通车。本书附有日本友人录制的 MP3，发音标准、声情并茂，使读者在阅读的同时，还能尽享有声盛宴，可谓一举两得。

著 者：张祎

录 音：今原百合香（日）

西园东（日）

封面设计：王付青

贯通日本语·第5辑——走！去高尾山

著 者 张祎

责任编辑 刘 坚

电 话 (025)83793329/83362442(传真)

电子邮件 liu-jian@seu.edu.cn

出版发行 东南大学出版社

出版人 江 汉

社 址 南京市四牌楼2号

邮 编 210096

销售电话 (025)83792327/83794561/83794174/83794121/83795802/57711295(传真)

网 址 <http://press.seu.edu.cn>

电子邮件 press@seu.edu.cn

经 销 全国各地新华书店

印 刷 大连建峰印业有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 5 字 数 150千字

版 次 2009年5月第1次印刷

ISBN 978-7-900714-44-2

定 价 15.80元(含附册)

*未经本社授权，本书内文字不得以任何方式转载、演绎，违者必究。

*东大版图书若有印装质量问题，请直接与读者服务部联系，电话：025-83792328。

目录

料理课堂

親子どんぶり——亲子饭..... 4

生活都市人

日系职场

日本で働く！——在日本工作 郑花篇..... 5

贯通日本

ミックスルーツ——异地乡情①..... 8

职场你寻我觅

職務経歴書——职务经历书..... 10

日语新干线

文法课堂

肖老师信箱——关于自动词使役态的前接助词..... 14

日本小知识

大晦日(12月31日)に、皆で「そば」を食べるのはなぜですか？▶ 0'55"
——为什么日本人都要在大晦日吃荞麦面呢？..... 17

“通”讯广播

新而闻之・新闻八则 ▶ 6'18"..... 18

你听我说・八人の真ん中——八个人的正中间▶ 5'27"..... 22

身在日本

「東」留学記・小李の日本生活シリーズ⑤——东留记・小李的日本生活⑤ ▶ 8'17"..... 25

诗文共勉

乳母車——婴儿车 ▶ 1'02"..... 29

娱乐方程式

瀛音缭绕

大切にするよ——要珍惜哟 ▶ 5'01"..... 30

漫游天下

动漫・源氏物語千年紀——源氏物语千年纪 ▶ 3'14"..... 33

游戏・遠隔捜査-真実への23日間——远距离调查-通往真相的23天..... 38

重温日剧

絶対彼氏——绝对男友 ▶ 28'28"..... 43

科技E时代

キーボード着脱可能なスマートフォン「LG Versa」、Verizonが発売 ▶ 1'58"..... 58

——可拆卸键盘的智能手机「LG Versa」、Verizon开始发售..... 58

ドコモのデータ通信サービス、その知られざる実力とは ▶ 3'39"..... 59

——docomo数据通信服务不为人知的强大实力..... 59

本物のたこつぼがスピーカーに 「うみねこの声の再生に最適」 ▶ 2'05"..... 61

——陶罐制成扩音器 “最适合播放海猫叫声”..... 61

生活百态

“漫”长廊

こちら J-LIFE CAFE——欢迎光临J-LIFE咖啡馆(五)..... 62

日本零距离

のんびり山歩き・高尾山へ行こう——悠闲山间漫步・走！去高尾山..... 64

美文欣赏

初恋の彼女——初恋的她(上) ▶ 6'42"..... 67

外国人がみた江戸——男と女の不思議な関係(五) ▶ 2'08"..... 73

——外国人眼中的江戸——男女之间不可思议的关系(五)..... 73

中日友好

日本にある李白の『静夜思』——李白的《静夜思》在日本..... 75

读者园地

日本語クロスワードパズル——日语填字..... 80

親子どんぶり

亲子饭

译 张 祎

「どんぶり」は大きなご飯茶わんのこと。ご飯の上にとり肉（親）と卵（子）を乗せるから「親子どんぶり」です。

“大碗盖饭”就是用大碗盛的饭。在饭上盖上鸡肉（亲）和蛋（子）就是“亲子饭”（鸡肉鸡蛋盖饭）。

◆材料（1人分）

とり肉（60g）、卵（1個）、タマネギ（4分の1）、ミツバ（1本）、そばつゆ*、ご飯

*煮汁は、だし汁に酒、しょうゆ、砂糖を加えてつくるのが正式。でも、そばつゆを薄めて使えと便利です。

◆材料（1人份）

鸡肉（60克）、鸡蛋（1个）、洋葱（四分之一）、鸭儿芹（1根）、荞麦汁*、米饭

*正式的汤汁做法是将酒、酱油和砂糖加入（用海、木鱼等煮出来做汤料用的）汤汁中。而用荞麦汁稀释使用则比较方便。

◆作り方

- ① 浅いなべ（フライパンでもいい）に、そばつゆと水を入れて煮立てる。薄めの味にしておくとい。
- ② タマネギを入れて煮る。タマネギが軟らかくなったら、とり肉を入れる。
- ③ とり肉が煮えたら、割りほぐした卵を全体にかける。
- ④ 卵が半熟になったら、上にミツバをちらす。
- ⑤ どんぶりにご飯を盛り、その上に④を乗せる。煮汁も少しかける。
- ⑥ 一つの器で、ご飯とおかずを一緒に食べられるのが「どんぶりもの」のいい点です。煮汁のしみたご飯もいいですよ。

◆制作方法

- ① 在平底锅（煎锅也行）中，加入荞麦汁和水煮沸。淡一点的味道比较好。
- ② 放入洋葱煮。当洋葱变软时，放入鸡肉。
- ③ 鸡肉煮好后，将生鸡蛋打匀倒入。
- ④ 鸡蛋五分熟时放入鸭儿芹。
- ⑤ 在大碗里盛上饭，将④中的东西放入碗中。再淋上少许汤。
- ⑥ 在一个器皿中，将饭和配菜一起吃是大碗盖饭的特点。美味的汤让饭也特别香。

「親子どんぶり」のとり肉をトンカツにかえれば「カツ井」。ほかに、牛井（牛肉とタマネギ）、天井（天ぷら）などもあります。

亲母子饭的鸡肉换成猪排就是“カツ井”。除此之外，还有“牛井”（牛肉和洋葱），“天井”（天妇罗）等。

<料理の言葉>

煮立てる：煮て、沸騰させる。

卵を割りほぐす：卵を割って、かき混ぜる

半熟：卵が半分固まった状態

<菜肴词汇>

煮立てる：煮沸

卵を割りほぐす：将鸡蛋打碎搅匀

半熟：鸡蛋半凝固的状态

Illustration : SAWADA SAWAKO

(『J-Life』Vol.24 - 2008.4、5号より)



日本で働く！ 在日本工作

郑花篇

译 / 张 祎

ずっと憧れていたホテルでの仕事

ホテル日航東京 宿泊部フロントグループフロントサービスチーム勤務

一直向往的在酒店的工作

日航东京酒店住宿部接待处接待服务

鄭 花さんの履歴書

2001年 高校を卒業。中国の日本語学校で、1年間日本語を学ぶ

2002年 秋来日。栃木県足利市にある足利コミュニティーカレッジに入学

2004年4月 東京観光専門学校、ホテル学科に入学

2006年3月 卒業。ホテル日航東京（東京都港区台場）に就職

郑花的简历

2001年 高中毕业。在中国的日语学校学习了一年日语

2002年 秋季来到日本。进入栃木县足利市足利社区学院学习

2004年4月 就读东京旅游专科学校酒店学科

2006年3月 毕业。就职于东京日航酒店（东京都港区台场）

● どのようなお仕事をしていますか？

フロント業務の一つであるベルガールをしています。
チェックインするお客様を客室までご案内します。また、それだけではなく、館内の案内、付近の観光案内など、お客様のさまざまな要望にお応えします。フロント周辺やロビーで、お客様が少しでも困っていたり迷っていたりしたら、すぐに対応します。

● とても気を使う、大変なお仕事ですね。

うーん、大変だと思ったことはないですね。お客様と接するのは、とても楽しいですから。

ホテルで働くことは私の小さいころからの夢だったんです。ホテルを舞台にした映画を見たり、家族とホテルに泊まったときにそこで働く人を見て、ホテルのフロントの仕事に憧れていました。ですから、専門学校もホテル学科があるところを選びました。私は特に、シティホテルよりも、観光客の多いリゾートホテルで働きたいと思っていましたので、ここは希望通りの職場です。

● ディズニーランドなどの観光スポットが周りにたくさんあるので、ホテル日航東京には海外からのお客様が多いのでは？

はい、最近はい、中国、韓国からのお客様が多くなっています。海外からのお客様は、初めていらしたときには言葉がわからなくて、とても不安なものです。そのとき、母国語で話せるスタッフがいれば、とても大きな安心になります。ですから私は、中国からのお客様だとわかったら、中国語で話しかけるようにしています。

● ホテルで働きたい人に、アドバイスを！

まず、日本語を勉強してください。お客様と接するの

● 从事什么工作呢？

大堂业务其中的接待。从登记入住到引导客人到房间。不仅如此，还有宾馆内的介绍、附近旅游点的导游等等，要满足客人的各种需求。大厅周围及前厅中，不管客人遇到什么麻烦，都会立刻采取措施。

● 非常费神，辛苦的工作啊。

嗯，不觉得很辛苦。因为感觉与客人接触非常开心。

在酒店工作是我从小就有的梦想。在电影中看到酒店的场景，同家人在酒店住宿时看见在那里工作的人，就对酒店的接待工作很向往。因此，在选择专科学校时，选了有酒店专业的学校。比起地区酒店，我更喜欢在观光客多的大酒店工作，这是我实现梦想的职场。

● 像迪斯尼乐园等景点周围有很多，东京日航酒店的外国客人应该很多吧？

嗯，是的。最近从中国、韩国来的客人多了起来。外国客人刚来的时候，因为语言不通心里会非常不安。这个时候，如果有能讲自己母语的服务员的话，心里就没有那么紧张了。因此如果是从中国来的客人的话，我就讲中文。

● 请给想在酒店工作的人一些建议！

首先，请学好日语。因为要接待

ですから、特に敬語の勉強をしっかりと！それから、英語も必要です。実は、私も今、英語を勉強中なんです。

● 鄭 花さんの1日

11:00 出社
11:05 フロントに出て、引き継ぎ
11:10 本日の勤務開始。フロント前で、お客様の^{きやくさま}お見送りなど
午後 フロント前で、お客様への^{おうたい}応対、チェックインのお客様を案内
19:00 本日の勤務終了。勤務は、11:00～19:30、15:30～24:00など

客人，所以学好敬语就尤为重要。其次，英语也很重要。实际上，我现在仍在学习英语。

● 郑花的一天

11:00 上班
11:05 到大堂交接班
11:10 开始当天的工作。在大堂前给客人送行等
下午 在大堂前，接待客人、引导客人登记
19:00 当日工作结束。工作时间为：11:00～19:30、15:30～24:00等

Text:ASANO YOKO

(『J-Life』Vol.26 - 2008.8、9号より)



译 / 陈 东
校 / 张 祎

○新○企○画

ミックスルーツ

异地乡情①



ミックスルーツとは、^ま混^あざり合^あった^{しやう}さまざまな^{しやう}生の^{しやう}ルーツを持つことを言います。このコーナーでは、そんなミックスルーツな人^{しやうかい}たちを紹介していきます。

混血儿就是指有各种混合血统的意思。在这个板块，我们就介绍一些具有这种混合血统的人。

^{やな せ}
柳瀬フラヴィアさん

^{につけい}日系^{こくさいきりすときやうだいがく}ブラジル人。ICU（国際基督教大学）3年。ミックスルーツ^{かんせい}関西^{ひえいりだんたい}という^{うんえい}非^{さんか}営^{さんか}利^{さんか}団^{さんか}体^{さんか}でイベント運営に参加するなどスタッフとして活躍中。

「11年前、9歳の時に父の仕事の関係で来日しました。日本に来たばかりのころは、言葉も全然わからないし、生活習慣もまったく違うので、学校になかなかじめずに苦労しました」

その後、^{ひつし}必死^{べんきやう}に勉強して日本語も完璧にマスターし、^{だいいちしほう}第一志望^{だいがく}だった大学にも合格した柳瀬フラヴィアさん。

「^{こうこうじだい}高校時代、来日した当時の小学校の先生に再会したことがあったんです。その時に『まだ日本にいたの？』って言われて……」

しかし、大学に合格したことを伝えると先生の態度が一変したという。

「私が大学まで進学できるとしていなかったからびっくりしたんでしょうね。今まで、生まれ育った場所や顔立ちが違うということで、誤解されたり悔しい思いをしたりしたことがたくさんあったけれど、だからこそ今の私があるのかな、と思います。今は大学で移民の勉強を

柳瀬 Furavia

日裔巴西人。ICU（国际基督教大学）三年级学生。作为一家名叫关西混血儿的非盈利组织的工作人员积极参与活动管理。

“11年前，我9岁的时候因为父亲工作的关系来到日本。刚到日本的时候，语言完全不通，生活习惯也截然不同，迟迟不能开始上学，很是苦恼。”

之后，柳瀬Furaria通过努力学习，精通了日语，并通过第一志愿大学的考试。

“高中时候，曾和刚到日本时的小学老师重逢，当时老师说‘你还在日本呀？’……”

但是当我告诉他我考上大学了的时候，老师的态度为之一变。

“大概是因为老师没想过我能够考上大学，所以很吃惊吧。直到现在，因为大家生长的地方和容貌的差别，被误解而苦恼的回忆也很多，但是我想，也正因为这样才有了现在的

しています。素晴らしい先生や友人とも出会えて毎日が充実しています。将来は、ミックスルーツについて社会に知ってもらおう活動をしていきたいです!」

我。现在，我在大学里学习有关移民的知识。能够与优秀的老师和朋友相逢，每一天都觉得很充实。将来，想从事能够让社会了解混血儿的工作!”

向前摇动! 2008

SHAKE FORWARD! 2008

「shake Forward! 2008」はミックスルーツのアーティストたちが出演するチャリティイベント。ヒップホップを通して社会の痛みや経験、未来への希望を発信している。写真は6月8日に川崎クラブチッタで行われたイベントの様子。大阪公演とあわせて1,000人あまりが来場した。イベントに出場したKPの2人(リユン・左とフニ)。在日コリアンだ。

“向前摇动2008”是混血儿艺术家们所做的一次慈善演出。通过街舞传达了社会的痛苦、经验以及对未来的希望。照片是6月8日在川崎俱乐部举办的活动的情景。加上大阪公演，一共有一千多人到场观看。

出场表演的KP两个人(Ryun<左>和Funi)，是住在日本的朝鲜人。

(『J-Life』Vol. 26 - 2008. 8月号より)



職務経歴書は、新卒者は必要ありませんが、転職の際に必ず必要になる書類の一つです。転職の就職活動の際に履歴書とともに提出を求められます。

企業に自分を売り込む手段として、職務経歴書はとても有効なツールになるので、ポイントをしっかり抑えて人事担当者が、是非我が社へと思わせる職務経歴書を作成しましょう。

◆職務経歴書とは

職務経歴書とは、履歴書のスペースだけではアピールしきれない過去の実績や経験を詳細に記載するための書類です。

また職務経歴書は、即戦力になる経験者を採用しようとしている企業の判断基準になるものです。「あなたが何をやってきたのか（経験）」、「あなたがどんな力をもっているのか（資格・実績）」、「あなたがこれからどのように貢献してくれるのか（可能性）」をしっかりと書くことで採用担当者へのアピールへと繋がります。

しかし初めての転職の際は、どのように書いてよいかも分からないと思います。「職務経歴書の書き方」で作成時の注意点などを紹介しているので参考にしてください。

◆職務経歴書の書き方

職務経歴書を作成する際のポイントを項目ごとに解説しています。

※基本的にフォーマットは指定がない限り自由です。しっかりとレイアウトや段落の統一など考慮して作成しましょう。枚数ですが、基本的にはA4で2枚程度となっています。

上から順番に各項目を記載します。

職務経歴	いつからいつまで、どこの部署・部門で、具体的に何の業務に携わってきたかを整理して、時系列で記入します。採用担当者がこれまでの業務経験を簡単にイメージ出来るようにうまくまとめて説明しましょう。
業務内容	業務経歴の詳細です。文章は横書きで、主語は省略し、箇条書きのできる限り簡潔に書くようにします。仕事によってどのような実績を残したか（売上・利益、業務改革、コスト削減、顧客満足度の向上等）を記入します。
取得資格	持っている資格は全て取得年順に記入します。何の資格を取得しているかということも重要ですが、プライベートな時間を利用して資格取得に励んだことはモチベーションの高さをアピールすることが出来ますので、関係ないものと思えるものでも漏れなく記載した方が良いでしょう。また、現在取得に向け励んでいるものがあればそちらについてもアピールすべく、「〇〇資格 取得予定」として表に加えましょう。
得意分野	業務によって取得した業務知識、専門スキルマネジメントスキルなどを記入します。
自己PR	自分自身がこれから発揮できる能力や仕事に対する思いなどをアピールします。

职务经历书

職務經歷書



职务经历书对应届生来说，并非必需的，不过在转职时是必备的文件之一。转职后找工作会被要求和履历表一起提交。

作为向企业宣传自己的手段，职务经历书是最为有效的工具，那么就做一份重点清晰、能够让要求严格的招聘者下决心挖你到他们公司去的职务经历书吧！

◆所谓职务经历书

所谓的职务经历书，不仅是履历表的补充，还是将自己的优点以及过去的经验、业绩详细记载的文件。

另外职务经历书也是企业录用的拥有即战力的有经验者的一个判断标准。“你做过什么？（经验）”；“你有什么能力（资格·业绩）”；“你今后能为公司做出什么样的贡献（潜力）”等等，这些都要清楚地写明白，以将你自己的实力展现给面试官。

但是初次转职的时候，我想大家应该还不知道怎么写才好。接下来，我就将“职务经历书的写作方法”以及书写时的注意要点介绍给大家，以供参考。

◆职务经历书的写作方法

写职务经历书时要分项进行说明。

※格式没有固定的要求，可以自由发挥。认真地将版面设计以及段落考虑清楚再进行书写。张数一般就两页，A4纸就可以了。

从上按顺序记载各个项目。

职业经历	按时间顺序，将从何时开始何时结束，在什么职位·部门，具体担任了什么业务等内容整理好。说明要能让招聘者迅速对你的业务经验有一个简单的印象。
业务内容	详细的工作经历。文章横书，省略主语，尽量言简意赅地总结出来。将工作中的业绩（销售·利润，业务改革，成本削减，提高顾客满意度等）记录进去。
取得资格	将自己取得的所有资格证书按获得年份写进去。无论取得什么资格都很重要，利用个人时间取得的证书能够让别人知道你有很强的决心从而留下很深的印象，不要认为和这个工作没有关系就不写出来。此外，现在想要考取的资格证书可以写出来并在后面加上“计划取得○○资格”。
特 长	记录下通过工作取得的业务知识以及专业管理知识。
自我宣传	强调自己今后得以发挥的才能以及对工作的思考。

◆就職活動の自己PR

自己PRとは、「私はこういう人間です」ということを人事担当者へアピールすることです。

自己PRを履歴書やエントリーシートに書く際、もしくは面接の際に、「私はこういうことをやってきたので、こういう人間です。」という順番に説明するのは間違いです。この順番で説明したとき、やってきたことが自慢のように聞こえてしまい、人事担当者に対する受けはあまりいいものではありません。

まずは結論つまり「私はこういう人間です。」から始めます。その後に「こういうことをやってきた」と続けます。

◆自己PR例

私は何事にも前向きに行動し、困難を楽しく乗り越えます。学生時代の新入部員の3割が辞めてしまう程厳しい部活に入っていました。入部当初は、厳しい練習で倒れて保健室へ運ばれることもしばしばありました。しかし、その厳しい練習の中に「昨日の自分より、今日の自分はこの点が成長した」というように自分の中で毎日楽しみを見つけることで、3年間続けることが出来、3年生の時にはレギュラーで県大会ベスト4まで進むことができました。

◆就職活動の志望動機

志望動機は自己PRと違って、企業ごとに内容が変わってきます。

多くの人は、どうしてこの業界を選んだのかと聞かれたら答えられると思います。しかし同業種のなかでもどうしてこの会社を選んだのかと聞かれたら答えに詰まる人は多いのではないのでしょうか。この質問に答えるには、その会社の事業内容などの詳細な情報収集が必要になってきます。

また単にその企業に関心を持った個人的理由を述べるのではなく、自分の能力などと関連付けながら的確に説明することが求められます。求人側は志望動機を通じて、本人の強みや仕事に対する意気込み、業務に対する理解度などを判断します。

职务经历书

職務經歷書



◆求职的自我宣传

自我宣传就是将“自己是这样的一个人”的印象传达给招聘者。

在写履历书及资料表格等自我宣传或是面试时以“我做过这样的事情，因此我是这样的一个人”的顺序说明是错误的。按照这个顺序进行说明，会让招聘者觉得这人因为做过些什么而有点自大，比较难以接受。

首先应该从结论，即“我是这样的人”开始。然后接着说“我做过这些事情”。

◆自我宣传案例

我做什么事情都不断前进，享受并战胜困难。学生时代就加入了一个有三成新成员退出的不被看好的俱乐部活动。加入俱乐部之初，常常因为严格的训练而倒下，被抬到医务室。但是，在那种严格的训练中，我每天愉快地看着“比起昨天，今天我成长了”的自己，坚持了三年，三年级时我作为正式选手在县大会上取得了第四名的良好成绩。

◆就职活动的志向动机

志向动机同自我宣传不同，根据各个企业的不同，其内容情况也会改变。

很多人认为在被问到为什么会选择这个业界时能回答上来。但是估计没几个人能够回答出“在这个业界中为什么选择本公司”吧。要回答这个问题，就要对该公司的业务内容进行详细的调查。

此外，不单要陈述对这个企业关注的个人理由，还要联系自己的能力进行明确地解释。招聘方会通过志向动机，判断此人的能力强弱以及对工作的热情、对业务的理解程度等等。

肖老师信箱



关于自动词使役态的前接助词

作 / 肖厚国



问:

老师您好!

我见到过这么一道语法题:

私の実家は上海ですから、私に()ください。

- A. 行かせて B. 行って C. 行かれて D. 行けて

这道题显然不能选后三个答案,不然句子不通。看来只能选「行かせて」。可是,「行かせて」是动词「行く」的使役态,动词「行く」是自动词,根据教科书的说法,自动词使役态的使役对象要用助词「を」表示,不用「に」表示,可是这道题为什么是「に」,而不是「を」呢?是题目错了还是我理解错了呢。还请老师予以解答。谢谢。

答:

○○同学:你好!

首先,题目并没有错,而是你对动词使役态的用法还没有完全掌握。今天我便给你介绍一下它的用法。

他动词使役态的用法想必你已经了解了,这里就不介绍了。下面给你介绍一下自动词使役态,其使役对象是用助词「を」还是助词「に」的问题。介绍完了之后,再给你讲这道题好吗?

使役助动词用于自动词时,一般有如下几种情况:

一、使役对象为“人”,而动词是一般的意志动词时,前面的对象既可以用「を」,也可以用「に」。虽然都可以用,但两者语气有所区别:用「を」时,含有强制的语气,使役者不考虑被使役者是否愿意,而强制性地要求他做某事;而「に」则用于被使役者希望、自愿或双方都有意愿的情况下。例如:

1. うちの主人は娘^{しゅじん}を^{むすめ}塾^{じゅく}へ行^いかせました。/我丈夫让女儿上补习班了。

2. うちの主人は娘^{しゅじん}に^{むすめ}塾^{じゅく}へ行^いかせました。/我丈夫同意女儿上补习班了。

3. 1日^{いちにち}に1時間^{いちじかん}以上は子供^{こども}を運動^{うんどう}させましょう。/一天至少要求孩子运动一个小时候以上吧。

4. 1日^{いちにち}に1時間^{いちじかん}以上は子供^{こども}に運動^{うんどう}させましょう。/一天好歹允许孩子运动一个小时候以上吧。

5. 課長^{かちょう}はいつも嫌^{いや}がる李^りさん^{さん}を無理^{むり}やり出張^{しゅつちやう}させます。/科长经常违背小李的意愿,硬要他出差。

6. 課長^{かちょう}はいつも李^りさんに希望^{きぼう}どおり出張^{しゅつちやう}させてやります。/科长经常满足小李的希望,安排他出差。

7. 国^{くに}によっては子供^{こども}を学校^{がっこう}に通^{かよ}わせず、仕事^{しごと}をさせる人^{ひと}も多い^{おほ}いのです。/根据国家情况的不同,有不少人不让孩子上学,而让孩子工作。

8. 母^{はは}は苦^{くる}しい家計^{かけい}の中^{なか}で何^{なん}とか僕^{ぼく}に学校^{がっこう}に通^{かよ}わせようと必死^{ひっし}に働^{はたら}いていた。/妈妈在贫寒的生计中,为了供我上

学，而拼命工作。

以上情况只是一般的使用原则，但是在实际生活中，要求并没有这么严格。比如你所提出的题目也可以这么说：

9. 私の実家は上海ですから、私を行かしてください。 / 我父母家在上海，请让我去吧。

二、使役对象是“人”，而动词是表示心理或生理现象的动词，这时，使役对象要用「を」，而不用「に」。例如：

1. 渡部さんはいつもおもしろいことを言っ**て**、僕を笑**わ**せます。 / 渡部先生经常说些有趣的事惹我发笑。
2. あなたは、わざと相手をお**こ**らせているのですか。 / 你是故意惹对方发火的吗？
3. エイズや新型肺炎など、人類を恐**そ**らせている新しい病気が次々と生まれて**い**ます。 / 艾滋病、非典型性肺炎等让人类所恐慌的新型疾病正在陆续出现。
4. こんなに人を困**こ**らせて、それで済**す**むと思うか。 / 你这么叫人为难，你过意得去吗？
5. あなたは、そんなことをしてご両親を泣**な**かせたいのですか。 / 你做那种事，是想让你父母伤心吗？
6. 私は試験に合格したことを早く両親に知**し**らせて、両親を喜**よろこ**ばせたいです。 / 我想尽快将考试合格的消息通知父母，好让他们高兴。

三、使役对象是“人”，动词是移动性动词。此时，如果句中需要使用补格助词「を」用来表示经过或离开场所时，为避免两个「を」的重复使用，使役对象要用「に」，而不用「を」。但如果句中无补格助词「を」时，则使役对象可以用「を」（见例6）。例如：

1. クレーンの運転者**に**荷を吊**つ**ったままで運転位置を離**はな**せさせてはならない。 / 不得让吊车驾驶员在吊着重物的时候离开驾驶位置。
2. 知識を学**まな**ぶために、あなたの子供に家を出**で**させ、大自然に入**はい**らせましょう。 / 为了学习知识，请你让你的孩子走出家门，融入大自然吧。
3. ばあちゃんは交差点で黄色い旗を振**ふ**って、子どもたちに横断歩道を渡**わた**らせていた。 / 老奶奶在十字路口挥舞着黄色小旗，让孩子们通过人行横道。
4. もう一度父に庭を散**さん**歩させてあげたい。 / 想让父亲再在院子里散一回步。
5. 彼らは私にいくつもの廊下を通**とお**らせ、いくつもの階段を降**くだ**りさせた。 / 他们让我通过了好几个走廊、下了好几处楼梯。
6. 引きこもりがちな子を、何とかして外に出**だ**させましょう。 / 想方设法让老爱闷在家里的孩子到外面去吧。

四、使役对象为“物”，后项动词是非意志动词，且多是自然现象。这时，使役对象要用「を」，而不用「に」。例如：

1. おじいさんはどうやって枯**か**れ木に花を咲**さ**かせたのですか。 / 老爷爷是怎么让枯树开花的？
2. 人工的に雨を降**ふ**らせて気温を下**くだ**げる計画を立て**た**ている。 / 已经制定了采用人工降雨来降低气温的计划。
3. 凍**こ**り豆腐とは、豆腐を凍**こ**らせて水分を取**と**り除**ぞ**き、乾燥させ**かんそ**うた**る**ものです。 / 所谓冻豆腐，就是将豆腐冰冻后，除去水分，经干燥而成。

4. 未熟なバナナを早く成熟させたいなら、リンゴと一緒に保存してみてください。 / 想让未成熟的香蕉早些成熟的话，就请将它和苹果一块儿保存试试吧。

5. 俺は用意されていたロウソクに火を点け、線香に煙を立たせる。 / 我在准备好的蜡烛上点上火，燃起线香。

6. その果実を実らせるには、まず受粉をしなければいけません。 / 要让它结果的话，首先必须授粉。

五、使役对象为事物，这时的使役动词实际上起着他动词的作用。这时，作用对象要用「を」表示，而不用「に」。

例如：

1. こういうとき、あなたが気を利かせるべきです。 / 这种时候，你应该机灵一点。

2. 私は一言で、二人の縁談を遂げさせました。 / 我一句话就促成了两个人的婚事。

3. 子供達がこの大きなケーキを見ると、きっと目を光らせるでしょう。 / 孩子们要是看见这个大蛋糕，一定会眼睛发亮吧。

4. 家庭と仕事を両立させるには、どうしたらいいでしょうか。 / 要做到家庭和工作两不误，该怎么办才好呢？

5. インターネットは、過去10年間、コミュニケーションを革命的に変化させました。 / 互联网在过去的十年间，使得人们之间的交流发生了革命性的变化。

6. レポートの内容を充実させるためには、どのような資料を集めてくればよいのでしょうか。 / 要充实报告内容的话，收集什么样的资料好呢？

六、前面的使役主体和后面的使役行为，在句中形成因果关系。即前项使役主体是导致后项结果的直接原因。这时使役对象用「を」表示，而不用「に」。例如：

1. 政府の対応の遅れが被害を広がらせた。 / 因政府对应措施的迟缓，导致灾害扩大了。

2. 彼の誠意と努力が両国の関係を大いに進展させた。 / 他的诚意和努力，极大地改善了两国关系。

3. 急激な輸出増加は、円高を加速させる。 / 快速的出口增加，将加快日元的升值。

4. あのテレビドラマが最近、若者の間でこの髪型をはやらせている。 / 那部电视剧，使得最近年轻人中流行了这种发型。

5. 寒冷前線の南下が関東平野に大雪を降らせた。 / 寒冷前线的南下，使得关东平原下了大雪。

6. 飲酒運転が彼の人生をすっかり狂わせた。 / 酒后驾驶彻底搅乱了他的人生。

好了，关于自动词的使役形态的用法就介绍到这里。下面来分析一下你的题目：

私の実家は上海ですから、私に（行かせて）ください。

A. 行かせて B. 行つて C. 行かれて D. 行けて

译文：我父母家在上海，请让我去吧。

这里要选用动词的使役态「行かせて」，根据上述解释的第一条，可以看出，前面的使役对象「私」是可以「に」来表示的。